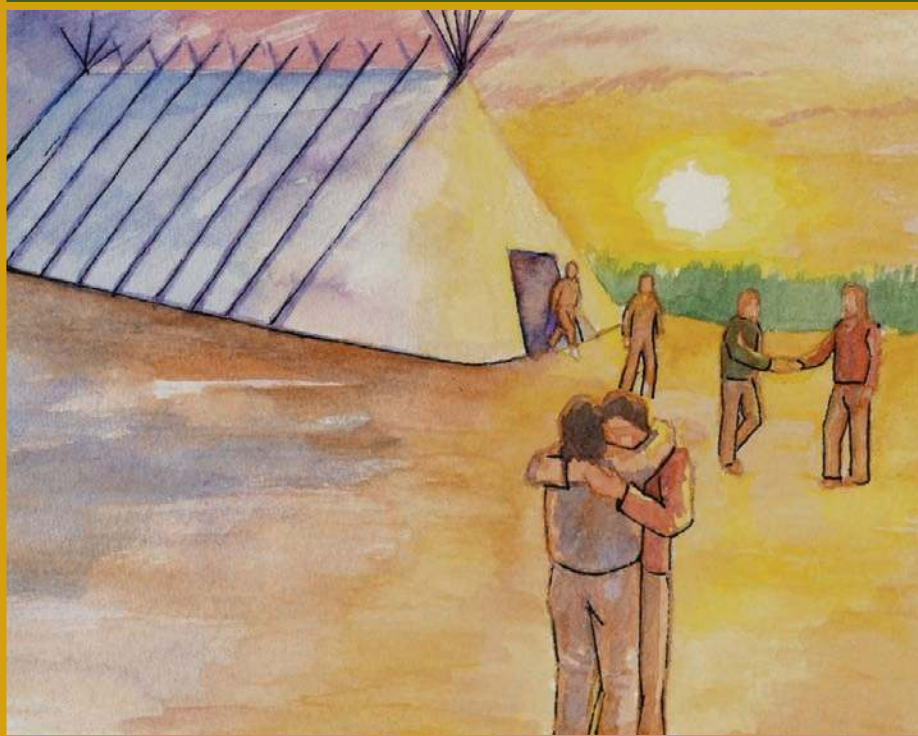




CENTRE D'AIDE AUX VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS

Formé pour vous épauler

Tshetshi minuinniut auen, uikanishimau kie kassinu innuat, uitamutau, aimitau eku



*Ute tshissinuapatamun mashinaikanissit uitakanu
eshpanit auen miamishitshemut, ka matshi-tutuakanit,
nuash eshpish pimipanitakanit ka ueueshtakanit*

Nete CAVAC ka takuak itetshe Saguenay-Piekuakamiu tutakanipan ume tshissinuapatamun mashinaikaniss

Ne tshishe-utshimau *ministère de la Justice du Canada* patshitinamupan shunianu tshetshi unuipanitakanit ume tshissinuapatamun mashinaikaniss

KA NANATUAPATITSHET MAK KA MASHINAITSHET

Mélanie Carrier, ka minakanit atusseunnu tshetshi tutak

Véronique Tremblay, ka uauitshiat auennua mak ka minakanit atusseunnu tshetshi tutak

KA ATUSSESHTAHK KIE KA UEUESHI-TSHITAPATAHK ATUSSEUNNU

Louise Grenon, ka uauitshiat auennua

Nathalie Lamy, ka takuaitshet

KA UAUITSHIAT AUENNUA UPIME KA ATUSSET

Marie-Pierre Philippe-Labbé, mitunenitshikan-natukunish (Mashteuiatsh)

ATUT TSHIPA TSHI TUTAKANIPAN UME ATUSSEUN EKA TETAKUENAT ANITSHENAT UATATUSSEMAKANIHT KIE EKA TAKUAKAKUENI NENI MASHINAIKANITSHUAPA :

Serge Awashish, Ka uauitshiaushit ka utshipanit Opitciwan

Martyne Bouchard, Auassa ka atusseshtuat nete *Saguenay-Piekuakamiu*

Stéphane Duchesne, Ka uauitshiakaniht innu-kamakunakanishiht, itetshe Piekuakamiu

Jocelyne Gagné, Ka atusset anite *CALACS* nete Uashat

Véronique Larouche, Ka uauitshiaushit ka utshipanit nete Mashteuiatsh

Elsa Launière, Ka atusset nete kamakunueshiu-atusseunni Mashteuiatsh

Me Mélanie Paré, Kaimit ka atusset nete ka ueueshtakannit, ka matshi-tutuakaniti auennua

Édith Robertson, Auassa ka tshishpeuatakaniti ka atusseshtuat nete Mashteuiatsh

Constance Sirois, UQAC, anite ka natu-tshissenitakanit eshi-uauitshiakaniht auenitshenat

Julie Tremblay, Ka uauitshiaushit ka utshipanit nete Mashteuiatsh

CAVAC ute pet tshiuetin

CAVAC nete itetshe Lanaudière

CAVAC nete itetshe Mauricie

KAIASHU-MASHINAITSHENANUT

Béatrice Cocoo, *Institut linguistique Atikamekw*, kaiashu-mashinaitshet atikameku-aimunit

Yvette Mollen, kaiashu-mashinaitshet innu-aimunit;

KA MINUNAKUTAT KIE KA UEUETASHTAT MASHINAIKANNU

Iclt solution impressions inc. (60458)

KA UNASHINATAITSHET

Ernest Dominique, kaunashinataitshesht

Ka unashinataik eshinikatenit « Petakuteu »

Ume etashtet mashinaikan apu muk^u tshiam napeuat ui takauakaniht, ishkieuat ashit ui katshitauakanuat, tshetshi minu-nishtutakuak uet itashtet.


Eshi-takuak ute mashinaikanit

Apishish e uauitakanit	2
Tan tshe itapashtakanit ume tshissinuapatamun mashinaikaniss?.....	4
Apu auen tapuetuakanit tshetshi akuitak ^u	6
Tan etutatshet animishun	9
Tan eshi-animak tshetshi nakaikanit animishun	10
Tshekuan tshe tutamek ^u tshek ma matshi-tutakauieku?.....	13
Tshekuan tshipa tshi tutenau peik ^u auen uitamataku katshi matshi-tutuakanit?	14
Eka kiatakanit tekuak animishun, shash an peik ^u utamenanu	15
Ne animishun tshi pimipanitakanu a nete ka ueueshtakanit?.....	16
E mamishitshemunanut nete kamakunueshiht.....	20
Tan eshi-pimipanit nete ka ueueshtakanit	22
Eshi-pimutenanut nete ka ueueshtakanit kie tshekuan anu eshi-kukuetsitshemunanut.....	26
Tshipa tshi ishinakuan ne tshekuan... ..	29
Teuat auenitshenat tshe uitshitakut !	30

Apishish e uauitakanit

Nanitam tshipetenan uiauitakanit eshi-animipannanut mak tekuak animishun kie ka mashitshenanut nete innu-assit. Nete tipatshimunit ka utshipannua ne eka menupannit itenitamuat mitshet eshinnuiht innuat. Nete tshipatshimu-mashinaikana ka takuaki uitakanu anite innuat ka taht ute *Canada*, minuinnuiapanat uiauat kie ushtikuanuat eshk^u eka takushiniht kakusseshiht ute¹.

Nenu innuat ka aitutuakaniht ka matshi-tutuakaniht, tshitshipanipan nemenu ka takushinniti kakusseshiniti kie shaputuepanipan ka tutakannit takuaikan-mashinaikannu “*Loi sur les Indiens*” nutim innuat muk^u ua ishinnuiht ka takaukuht, ekute tshitshipanipan e pikupanit eshinniunanut nete innu-assia kie eka minupananut kie iakushinanut. Tshishe-utshimau ekue tutak mamitshet eshinakuaniti takuaikana kie mishta-matshi-tutueu innua ka taniti ute Canada. Mate, anitshenat auassat kutuasht ka tatupipuneshiht natshi-tshishkutamuakanuat nete upime, kat shishkutamatsheutshuapit kie nete auassat ka kanuenimakanuiti. Anutshish tshissenitakuan, auassatshash anitshenat mamishishtuat, uikanishimauat kie tshishennuat, ushukuiakanishapanat, akuia-kanishapanat kie matshi-tutuakanishapanat.



Ne animishun apu ut takuak an anite utishpitenitamuuat innuat kie eshk^u anutshish apu ishpiteitakanit ne tshekuan.

¹Ka ishinikatet mashinaikan : *Commission royale d'enquête* kassinu innuat etashiht ute Canada-assit ka natu-tshissenimakaniht, 1991

Apishish e uauitakanit

Animishun tekuaki anite tshi ashu-patshitinakanu aianishkat. Tapue, mitshet innuat pituteshkakushapanat animishunnu ekue uinishtamuau itenitakushiht. Nasht eka pissenitahk passe innuat ekute etaht tekuannit animishunnu miam ka ishi-nishtuapatahk. Anutshish nenu ka ishi-petat ne takuaikan *Loi sur les Indiens* nish-tuapatakannu kie nukuannu ka ishpish mishta-mishanit animishunnu nete etaniti innua.

Anutshish, mitshetuat auenitshenat kie neni innu-assia mitshena shash tshatshipaniht e natukuitishuht. Shutshenitakushuat nenu tshatapatahk tshekuannu ka akuikuht, tshetshi nishtutahk tan ka ishi-takaukuht anite utinniunuat mak tshetshi eka pimumataht minuut tshekuannu eka ka minuannit kie ka utshipannit nete utat. Nenu netukuitishuht, papeik^u kie ma ashit mamu uikanishuaua kie nutim innu-assit, mishta-mishau ne tshekuan ua utitaikanit, muk^u uemut tshika ui tutakanu tshetshi minuenimut auen kie tshetshi nutim innuat minuenimuht. Tshika ui takuan shutshenimitun kie mishta-apatat tshetshi kassinu auen minakanit tshetshi aimit.

**Mamu, aimitau tshetshi
eka takuak animishun.
Kassinu etashiak^u
tshititanan anite ua
mishkakanit tshe aitananut!**

Tan tshe itapashtakanit ume tshissinuapatamun mashinaikaniss

Umenu tshissinuapatamun mashinaikanissinu ui minakanuat anitshenat ka matshi-tutuakaniht mak ashit uikanishuaua kie uitsheuakanuaua. Tshipa tshi uitshikuat umenu auenitshenat tshetshi minuinniht, tshetshi minuenimuht. Ui minakanuat anitshenat tshe tshitapatahk umenu mashinaikannu tshetshi minu-nishtutahk tshekuannu kiatshitaukuht mak etamatshuht katshi matshi-tutuakaniht. Ute tshissinuapatamun mashinaikanissit ui tutakanu tshetshi nishtuapamakaniht anitshenat ka uitshiaushiht mak tan tshe ishi-pimutenanut tshek ma auen matshi-tutuakaniht kie ui uitshikushiti.

**Ne ushat tshekuan ua utitaikanit ute
tshissinuapatamun mashinaikanissit
tshetshi katshitauakaniht auenitshenat,
tshetshi tshissenitahk
meshta-ishpitenitakuannit tshetshi
uitahk tan ka aitutuakaniht, tshetshi
shaputuepaniht e nikanuteht, tshetshi
anu minuinniht...**

Tan tshe itapashtakanit ume tshissinuapatamun mashinaikaniss

Ume tshissinuapatamun mashinaikaniss ui utitaikanu ume :

- ◆ Mineu ka matshi-tutuakaniti tshetshi nishtuapamitishuniti kie uauitaminiti nenu ka aitiniti;
- ◆ Shutshiteieshkueu auennua ka matshi-tutuakaniti tshetshi nishtutatishuniti kie tshetshi eka shetshishiniti katshi matshi-tutuakaniti ;
- ◆ Minakanuat aimunnu ua apashtaht anitshenat ka matshi-tutuakaniht, tshetshi uauitamuakaniht utipenitamu-nuaua mak tan tshe ishi-uitshiakaniht;
- ◆ Uitshiakanuat uikanishimauat tshetshi uitshiaht auassa ka matshi-tutuakaniti;
- ◆ Uitshiakanu peik^u uikanishimau tshetshi uauitshiat utshinuemakana ka matshi-tutuakaniti;
- ◆ Minu-uauitakanu tan tshe ishi-pimutenanut katshi mamishitshemuti auen kie tshe pimipaniakanit nete ka ueueshtakannit

**Aimitau, uitamutau tshetshi punipanit animishun!
Tshe uitshikuht tshitauassiminanat! Tshinanu!
Kie anitshenat tshe taht aianishkat !**

Apu auen tapuetuakanit tshetshi akuitak^u

Apu mishta-shassikut an tshitshipanit animishun kie apu shaputue akuatenitakuak. Metikat an mani tshitshipanu kie apu punipanit shassikut. Apu ishinakuak miam ka itenitamak, ne auen ka animishit kie ka matshi-tutak nishtuapamiku nenua auennua tshe matshi-tutuak. Uitsheuakana nenua put enitsheni, ka nishtuapamat nenua kie ma utshinuemakana pessish. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi shaputue minuatak^u ne auen ka matshi-tutatak^u. Nenu essishuet, e aitit, ka ishi-animishit eukuannu nenu eka menuatakannit, mauat ne uin uetshit ne auen.

Ne auen animishunnu apashtau uanasse tshetshi aiatinat nenua kutaka auennua ka matshitutuak. Mamitshetwait tshipa tshi ui ishi-aiatineu auennua, miam ume :

Uiau : Ka matshi-tutuakanit auen tshetshi akuiakanit kie ma ka ui ushukuiakanit. Ne auen ka matshi-tutak tshika tshi apashtau tshekuannu tshetshi ushukuiat auennua.

Mate : natshipiteu auennua, uepishkueu, utamueu, utamiekueueu, utatamueu, pashakuneu, utamaim^u tshekuana kie ma aeshisha, pimushineu tshekuana.

Eitamatshiut auen kie ma umitunenitshikan auen : Ne auen ka matshi-tutak natamik^u aitu, mamatshi-aitu, namaueu auennua, ui kushtatshimeu tshetshi shetshishiniti mak tshetshi eka minumashiuniti pitute uianit.

Mate : tepitepuateu, manenimeu, natu-shetshieu, atamenimeu, natamik^u aiteu, ui tutueu tshetshi eka shutshe-nimishuniti, manatshimeu, tipan aneu, piuenimeu, apu uapatiniat e shuenimat.

Apu auen tapuetuakanit tshetshi akuitak^u

E tepuenanut : Ne auen ka matshi-tutak manenimeu auennua, tutam^u tshetshi eka shutshenimishuniti katshi natamik^u tshekuannu itati, tutueu tshetshi shetshishiniti kie ma ui tutueu tshetshi atamenimishuniti.

Mate : tepueu, tepitepueu, manatshimeu auennua.

Shuniau mak eshi-kanuenitashut auen : Ne auen ka matshi-tutak aiatinamueu ushuniaminu uikanisha kie ma nenua ka manenimat.

Mate : apu minat tshekuannu, tshimutu kie ma utinam^u shunianu, tshitaimueu tshetshi atusseniti, apu minat shunianu.

Nutshishkueuateu : ne auen ka matshi-tutak ushkuishtueu tshetshi uipemikut auennua kie ma kutshipanitau tshetshi nutshiat, tshetshi tatinat anite eka eshinakuanit tshetshi nutshikuat.

Mate : aikamie u auennua ui nanutshikueu, mashishkueuateu, nanitam nanutshikueu, ushkuishtueu tshetshi uipemakaniti aeshisha kie ma tshetshi apashtaniti tshekuana.

Eshi-aimiananut : ne auen ka matshi-tutak piuenimeu kie apu apatenitak aiameunnu kie eshi-tapuetaminiti auennua tshetshi aiatinat kie tshetshi tipenimat

Mate : Tshitaimueu tshetshi aiagianiti, uaushinueu eshi-aiagianiti, apu tapuetamuat eshi-tapuetaminiti.

Apu auen tapuetuakanit tshetshi akuitak^u

Tshipa tshi uitshikuauat auenitshenat tshetshi uauitamek^u ne e aiti^u kie tshetshi uitamek^u tan eshi-animuiek^u kie eshi-katshitaukuiek^u animishun anite tshitinniunuat. Natuenitameku tshetshi uitshikuiek^u auen, tshipa tshi ashit uitenau tan eshi-katshitaukuiek^u animishun kie tan tshe ishi-tshishpeuatishuiek^u. Mishta-apat an tshetshi minuenimuiek^u kie tshetshi minupaniek^u anite etaiek^u.

Aimi^uku, uitameku tan etiek^u

tshipa tshi uitshikushinau.

Apu tshika ut peikussiek^u.

*Uauitshiaushieku ne ua
uitshikauek^u, anu put tshika*

minupanu e itsheuepanit

animishun

Tan etutatshet animishun

Tshimatshi-tutakuitau kie apu minuenimuiek^u : ne etamatshuiek^u eukuan an eshinakuak tshetshi matenitamek^u. Ne animishun takuaki tshipa tshi nukuan eshi-matshi-tutatshet kie ma apu tshika ut nuku-annit ussit anitshenat ka manenimakaniht. Mitshet tshekuannu tshipa tshi katshitaukuat anitshenat ka manenimakaniht kie tshipa tshi ait ishinakuannu. Tshipa tshi katshitaukunau anite tshitinniunuat.

Eukuan ume tshipa ishi-katshitaukun ne tshekuan :



Tshika tshi natuenitenu tshetshi uitshitak^u ne auen ka uauitshiat auennua. Tshika tshi uitshikau tshetshi uitamek^u kie nishtutamek^u etenitamek^u, etamatshuiek^u ne ka ishi-katshitaukuiek^u katshi matshi-tutakuiek^u.

Tan eshi-animak tshetshi nakaikanit animishun

Tshipa tshi ishinakuan tshetshi animatshenitamek^u tshetshi nakaimek^u animishun ka takuak tshitinniunuat. Apu uetak tshetshi mamishitshemunanut, tshetshi mamishimakanit ne auen ka matshi-tutatak^u, ka nishtuapamek^u. Mitshet tshekuannu ianimannit natshishkamuat auenitshenat ka matshi-tutuakaniht.

Ui katau eshpannit :

Ishinakuan mani, nishtuapameu ne auen nenua ka matshi-tutakut. Tshipa tshi ishinakushu ne auen ka matshi-tutuakanit tshetshi eka ui uinat nenua ka matshi-tutakut. Nenu eshi-matshitutuakanit ne auen, apu tshi tapuetatishut nenu eshpannit kie ma itenitam^u apu matshi-tutut ne.

Kushtam^u tshetshi uin itishkamuakanit :

Ne auen ka matshi-tutuakanit kushtam^u an tshetshi uin nenu kau itishkamuakanit, tshetshi itakanit uin nenu tutam^u eshinakushit. Nenua ka matshi-tutakut eukuannu nenu tshipa tshi itiku, uin nenu tutam^u uet ishinakushit kie ka ui tapuetamua nenu etakanit miam katshi minuanit nenu metshi-tutuakanit, apu minuanit nenu etenitak.

Shakuenimu :

Ne auen ka matshi-tutuakanit tshipa tshi itamatshiu miam uin katshi matshi-tutaki kie tshipa tshi shakuenimu nenu katshi matshi-tutuakanit. Tshipa ui kushtam^u tshetshi kutaka auennua tshissenitaminiti.

Tan eshi-animak tshetshi nakaikanit animishun

Kushtam^u tshetshi eka tapuetuakanit :

Katakanu ne mani animishun, eukuan ne muk^u tshiam ka matshi-tutuakanit auen kie ashit ne ka matshi-tutak tshessenitak nenu eshpannit. Ne auen ka matshi-tutuakanit kushtam^u nenu tshetshi eka tapuetuakanit

Kushtam^u tshetshi etatu matshi-tutakut:

Tshipa tshi ashit ishinakuan ne auen ka matshi-tutuakanit tshetshi kushtak etatu tshetshi matshi-tutuakanit tshek ma aimiati kamakunueshiniti. Mate, nenua ka matshi-tutakut tshipa tshi ui matshi-tutuenua utauassima tshek ma uitaki nenu ka tutakut.

Apu ui uieshimat nenua :

Ne auen ka matshi-tutuakanit tshipa tshi eka ui tapuetam^u tshetshi natuenitak tshetshi uitshiakanit tshetshi eka tshekuannu tutuakaniti nenua ka matshi-tutakut.

Eka tekuannit anite tshe itutet:

Ne auen ka matshi-tutuakanit kushtam^u nenu tshetshi eka tshissenitak tanite tshe itutet, tanite tshe natshi-kashut.

Kushtam^u tshetshi peikussit:

Ne auen ka matshi-tutuakanit apu ui nakatat uikanisha, uit-sheuakana kie ma anite ka apit, eukuannu uet eka tshi unuit anite ka matshi-tutuakanit. Tshipa tshi ishinakuannu tshetshi kushtak tshetshi peikussit.

Tan eshi-animak tshetshi nakaikanit animishun

Uetinakanitau auassat :

Ishinakuan mani ne auen ka matshi-tutak, eukuan ne napeu (ka uitapamakanit auen). Ne ka matshi-tutuakanit tshipa ui tshituteu ashit nenua utauassima, tshipa put itenitam^u eka ka minuaua tshetshi upime itutaiakanit ne auass anite etaniti utauia kie ma ukauia.

Apu ushuniamit ne auen:

Ne ka matshi-tutuakanit kushtam^u tshetshi nuteshuniauet kie tshetshi eka tshi pakassitishut kie ma utauassima tshetshi pakassiat, tshek ma itenitaki tshetshi tshitutet, tshetshi nakatak uitsh kie nakatat ashit nenua ka mashikakut.

Kushteu tshetshi uniat utauassima:

Ne auen ka matshi-tutuakanit kushtam^u tshetshi utinakaniti utauassima, nenua ka nutauasseniti tshetshi utinakaniti tshek ma mamishitshemuti metshi-tutuakanit nete kamakunueshiniti.

Anitshenat ka uauitshiaushiht teuat tshetshi natutatakut, tshetshi uitamuekut eshi-kushtamek^u tshekuan ne etutakauiek^u anite metshi-tutakauiek^u. Anitshenat ka uauitshiaushiht tshipa tshi ashit uauitamakuauat tan eshinakuaki tshitipenitamunuaua kie tanite tshipa tshi itutenau tshetshi uitshikauiek^u.

*Peikuan iapit animaki, iapit tshitshi uiten tshekuan ianiminikuin.
Teuat anitshenat tshe uitshitakut,
mitshetuaait anite tshipa tshi itutenau tshetshi uitshikauiek^u.*

Tshekuan tshe tutamek^u tshek ma matshi-tutakauieku

AIMIEKUT KAMAK-
UNUESHIHT KUSH-
TATSHIEKU KIE MA
TSHITAUSSIMUAUAT
UI MATSHI-
TUTUAKANITAI.

TSHE SHATSHUAPA-
MEK^u NATUKUNISH
KIE MA NATUKU-
NISHISHKUESS
USHUKUIKAUIEKU
KIE MA AKUSHIEKU
ANITE UIESH.

AIESHKUSHTAK TSHEKUAN
TSHE TUTAMEK^u TSHETSHI
MINUANISHUIEK^u.

Mishta-apatán tshetshi eka
kushpanenitakuak anite
etaiek^u. Anitshenat ka
atusseht nete ka uitshia-
kaniht anitshenat ka matshi-
tutuakaniht (CAVAC) tshipa
tshi uitshikuauat tshetshi
etatu minuenimuiek^u kie
tshetshi eka kushtatshiek^u
anite tshe taiek^u.

**UI MISHKUEKUT ANITSHENAT TSHE AIMIEKUT
tshe uitamuekut etenitamek^u (tshuitsheuakanat,
tshikanishat, ka uauitshiat auennua nete uauit-
shitunit kie ma ka atusset natukunitshuapit)**

*Teu anite auen tshe uitshitak^u!
Eukuan ushkat tshe ut tshi mishku-
tshipanit etiek^u natuenitameku
tshetshi uitshikauieku^u.*

Tshekuan tshipa tshi tutenau peik^u auen uitamataku katshi matshi- tutuakanit

- **NATUTUEK^u** ne auen.
- **TAPUETUEK^u KIE EKA TIPAPEKAUEK^u**. Tshetshi itamatshut miam auen ka tapuetuakanit kie ka ishpitekimakanit uitshiku nenu tshetshi eka itamatshut miam peikussiti ne auen. Tshipa tshi miniku shutshenimitishunnu tshetshi nikan itutet.
- **SHUTSHITEIESHKUISHK^u TSHEKUANNU UA TUTAKI** tshetshi uitsheuek^u ua uitshikushiti. Uitshiek^u tshetshi natat auennua tshe uitshikut miam ka uauitshiaushiniti kupaniesha kie ma kamakunueshiniti.
- **AIESHKUSHTAK TSHEKUAN TSHE UITSHIKUIEK^u TSHETSHI MINUAPIEK^u ASHIT NE AUEN TSHE UITSHITAK^u**. Shatshua-pamek^u ne auen ka uauitshiuete nete uauitshitunit, nete CAVAC kie ma kutak auen tshe ishpushit tshetshi uitshiaushit tshetshi eka natau itiek^u, tshetshi minupaniek^u.
 - * **Tshek ma ishinakuaki auass tshetshi matshi-tutuakanit, kassinu auen tshipa ui uitshieu kie tshipa ui uitamueu ka itu-tuakaniti.** Ne takuaikan *Loi sur la protection de la jeunesse* tenna anite auennua tshe atusseniti tshetshi eka kushtikuanit anite etat ne ka matshi-tutuakanit kie tshe ui uitshiat ka auassiniti, eshk^u eka kutunnuepipuneshiniti ashu nishuaush, tshetshi minupaniti.
- **NATAMUK TSHETSHI UITSHIKUIEK^u**. Tshe ui mishkuekut anitshenat ka shutshenimekut tshetshi aimiek^u kie uitamek^u etamatshuiek^u. Tshipa tshi mitshet tshekuan matenitenau ka ishpanit, katshi matshi-tutakauiek^u.

Eka kiatakanit tekuak animishun, shash an peikuau utamenanu

Mishta-apatán tshetshi pikunakanit ne eka ka uitakanua tshekuan kie tshetshi nakaikanit animishun nete innu-assit. Shash ishpanu nene ka ishpish animiunanut nete utat, tshitapata-mutau anutshish tshekuan tshipa tutenan tshetshi etatu minuashit tshitinniunna kie tshita-uassi-minanat utinniunua.

Kassinu auen tshipa uitshiaushiu tshetshi eka takuak animishun. Tshek ma matshi-tutakauietu kie ma auen anite pesish etat etaieku matshi-tutakaniti, teuat anite auenitshenat tshe uitshitakut kie tshe natutatakut. Mamu, pikunamutau ne tshekuan ka katakanit kie aimitau!

Nete passe innu-assit, takuan an ka uitshiakanit auen, tshe takuanit anite tshe ituteht auenitshenat, tshetshi uitahku ka tutuakanit kie tshetshi mamishitshemuht katshi matshi-tutuakanitau. Tshipa tshi aiminau nete ka uauitshiaushit etusseht tshitassiat nete ka uitshiakanit auen. Tshika uitamakaunau tshekuan tekuak kie tan tshe ishi-uauitshikauietu tshetshi minuenimuieku kie tshetshi punipanit ne animishun tekuak anite tshitinniunat.

Mak ashit, kutak tshekuan tshipa tshi tutakanu miam miamishitshemunanuti nete kamakunueshiht kie ma tshetshi itutenanut nete ka ueueshtakanit, eukuan ne tshipa tshi itatussenanu tshetshi mamishitshemunanut kie tshetshi punipanit ne animishun. **Mishta-apatán tshetshi tshissenitameku eka peikussiek.** Tshipa tshi uitshikaunau tshetshi minu-nishtutameku ne tshekuan tshe aishpanit, tshe petutemakak. Anitshenat kupanieshat etusseht nete CAVAC tshipa tshi uitshikuauat nenu ua tutameku.

Ne animishun tshi pimipanitakanu a nete ka ueueshtakanit

Apu auen tapuetuakanit tshetshi matshi-tutuatu auennua. Apu minuatakanit ne animishun kie mitshet tshekuan eka ka minuatu apu tapuetakanit nete takuaikanit : inanu ka ishi-matshitutak auen. Nete takuaikanit *Loi criminelle et pénale* ka ishinikatet nishina tshekuana tshiatapatakaniti ka ishi-matshi-tutakanit : ne auen ka matshi-tutuakanit kie ma umatshunishim e nutshitakannit.

AUEN ESHI-MATSHI-TUTUAKANIT *mishtakatshitauku nenu auen anite uiat kie ma umitunenitshikanit:*



Ka mashikuakanit : Shutshishiun iapashtakaniti tshetshi mashikuakanit auen (e apashtakanit kie ma eka apashtakanit passikan kie ma mukuman, e kushtatshiakanit kie ma eka kushtatshiakanit auen).

Mate : Peik^u auen tshutamauk^u anite tshishkatat;

Tshuitimush utamishtau tshishtikuanu nete ashtamitat.

E kushtatshiakanit auen : Ne auen ka aimiat kie ma ka namauatu auennua tshetshi uapatiniatu ua akuiat auennua.

Mate : Peik^u auen tshitik^u « tshika utamautin » kie tshinamauk;

Tshuitsheuakan tshuitamak^u tshe nipaik^u kie ma miam tiakunaki passikannu tutam^u kie tshitatuauk^u.

Ne animishun tshi pimipanitakanu a nete ka ueueshtakanit

Ka tshimutinanut : E utinakannit auen eshi-kanu-enitashut animishun e apashtakanit kie ma e natu-shetshimakanit. Nete kashishkutamatsheutshuapit, auassat ka natu-shetshikuati uitshi-auassuaua, ka utinaminueni eshi-kanu-enitashuht, iapit miam an ka tshimutinanut etenitakuak.

Mate : Peik^u auen tshui utamauk^u, mishtikunu ui apashtau, natuenitam^u tshetshi minat tshiutinu;

Peik^u katshishkutamuakanish tshimitshiminik^u, tshushkuishtak^u ek^u ne kutak tshitshimutamak^u tshishu-niaminu.

Ua matshi-tutuakanit auen : Tshi tatinik^u anite eka ka ishinakuannit tshetshi tatinishk^u kie ma ushkuishtueu auennua, apu tapuetaminiti tshetshi uipemat. Ne eshi-atamenimakanit auen, tshipa tshi natamik^u aitu ashit nenu utshiss, ui uapatineu utshiss kie ma eshi-kanu-enitak anite atamit utanakapeshakanit.

Mate : Tshuitimush tshushkuishtak tshetshi uipemat.

Tshimatshi-uapatinik^u auen utshiss kie kutakanu eshi-kanu-enitak.

Ka nutshikakut auen utshinuemakana : Tshinuemituat auenitshenat kie auen nutshikueu kutaka kie ma tatineu anite eka ka ishinakuannit tshetshi tatinat (utaumau, ukaumau, ushteshimau, umishimau, umushumimau, ukumimau, ussimimau, mak kutakat)

Ne animishun tshi pimipanitakanu a nete ka ueueshtakanit

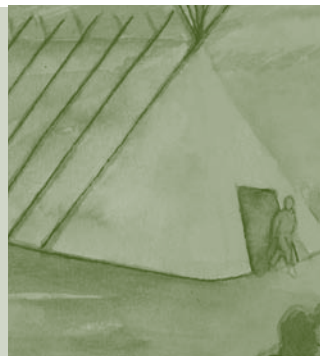
Ka nanutshiakanit auen : Nenu e aitutuakanit kie ma e aitiniti auennua ekue itimatshut ne auen miam niashau-akaniti, niakatuapamakaniti, uakakanu kie kushtatshu kie kutaka ashit kushteu tshetshi akuiakaniti. Tshetshi issi-shuenanut nanutshiakanu auen, tshipa ui mitshetuau ishinakuan kie itutuakanu nenu auen.

Mate : Tshitshiash kassinu etutein tshinashak;

Peik^u ne ka uitshi-atussemat mitshetuau tshimashinaimak^u kie tshimamanenimuk^u.

KA MATSHI-TUTAKANITI AUEN UTAITAPASHTAUNA

*matshi-tutakannu eshi-kanuenitashut,
pikunakannu, tshimutamukannu kie ma
utinakannu nasht eka tapuetak;*



Pitutshenanishapan anite uiesh : E pitutshenanut anite uiesh eka nasht tapuetakanit mak itenitakaniti tshetshi matshi-tutakanit anite pitute.

Mate : Peik^u anite auen pikuaaim^u pashpapakannu ekue pitutshet anite tshitshuat tshetshi tshimutit tshekuana.

Ne animishun tshi pimipanitakanu a nete ka ueueshtakanit

Ka tshimutinanut tshekuan kie ma shunianu ka ui utinamashunanut : tshetshi tshimutinanut tshekuan kie ma shuniau, eka nasht auen mashikuakanit.

Mate : Peik^u auen tshimutu tshekuannu nete ataitshuapit.

Ka pikunakanit tshekuan : E pikunakanit kie ma pikupitam^u tshekuannu eka tepenitak, kutaka auennua utai-tapashtaunua

Mate : Auen pikunam^u eshi-kanuenitamek^u tshekuan (tapishkakaniapi, tapititshepishun, matshunisha, tetapuakan, mitshishuakan, ashtuanakan, utapan kie ma kutak tshekuan).



E mamishitshemunanut nete kamakunueshiht

Tshetshi minupiek^u kie tshetshi eka kushtikuak anite etaiek^u mak ashit tshitauassimuauat, tshipa tshi itutenau nete kamakunueshiutshuapit tshetshi mamishimek^u ne ka matshitutatak^u. Tshipa tshi ashit aimiauat kamakunueshiht kie ma tshipa tshi natikuat nete etain ka matshi-tutakuin kie ma nete ait ui uapamatau tshika natikuat.

Tshika nakatuenimikuuat tshetshi minupaniek^u mak ashit tshika mashinataimuat tshe ishi-tipatshimuiek^u neme ka aishpanit. Tshika kukuetshimikuuat tshekuannu ka aishpannit (Tan tatu-tipaikana ka ishpanit? Tshipeikussiti a? Tshimashikakuti kie ma tshi matshi-tutakuti a?) Kassinu tshika mashinataimuat nenu ka issishueiek^u kie tshika itikuuat tshetshi mashinatauishuiek^u nenu ka mashinaitshet.

Tshika tshitapakanu ka aishpanit tshekuan ka tutakuin kie ma ka ishi-matshitutakuin. Tshika natu-tshissenimakanu tshetshi ma kushtikushikue. Kamakunueshiht tshipa tshi itenitamuat tshetshi tshipauat nenua ka matshi-tutaminiti nuash eshpish pimipaniakaniti. Tshipa tshi kie ma ashit ishinakuan tshetshi kamakunueshiht patshitinaht nenua ka matshi-tutaminiti mak tshetshi uitamuahat tan tshe aitiniti tshetshi eka matshi-aitiniti nuash eshpish pimipaniakaniti nete ka ueeshakannit. Mate, tshipa itakanu tshe-tshi eka aimitak^u kie ma tshetshi eka natitak^u nete epiek^u. Tshika mishta-apatant tshetshi minu-uitamek^u etenitamek^u, kueshtamek^u tshekuan tshetshi tshissenitahk kamakunueshiht nenu tshe ishi-ueuetashumaht ka matshi-tutaminiti.

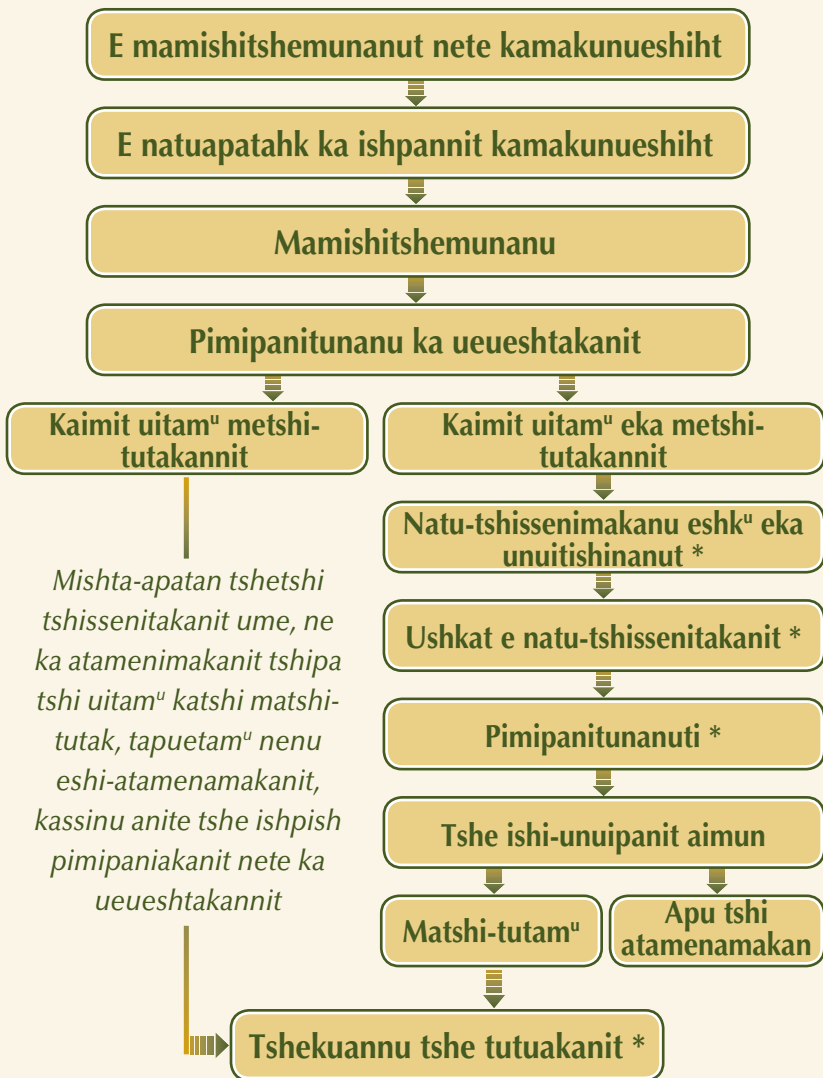
E mamishitshemunanut nete kamakunueshiht

KATSHI TSHISHTATAUI UTATUSSEUNNUAU KAMAKUNUESHIHT,

minakanu ne kaimit tshe tshitapatak nenu ka aishpannit nete ka ueueshtakanit. Tshi minu-tshitapataki nenu mashinaikannu, tshe tshissenitak tan tshe ishi-atamenimat, tshe ishi-nashauat nenua ka matshi-tutaminiti. Ne tshekuan tshe tutakanit ishinika-teu **ka mamishitshemunanut**. Tshek ma tananuti anite, **TSHIKA TSHITSHIPANU TSHE ITUTENANUT NETE KA UEUESHTAKANIT**. Eka minupaniti, apu tshekuan tshika ut ishpanit, apu tshika ut utinakanit neme mashinaikan.

Tan eshi-pimipanit nete ka ueueshtakanit

Eukuan ume tshe aishpanit itutenanuti nete ka ueueshtakanit. Ne utshekatak^u * uapameku, tshipa tshi anite uishamikaunau tshetshi natshi-aimiek^u.



Tan eshi-pimipanit nete ka ueueshtakanit

PEMIPANANUTI NETE KA UEUESHTAKANIT : ekute ne ka matshi-tutak uatamuakanit tshekuannu eshi-atamenimakanit. Ume etananut, tshipa tshi nenu shash uitam^u ne ka matshi-tutak tiapuetak nenu eshi-atamenikanit kie ma eka tiapuetak nenu eshi-atamenimakanit. Tapuetaiki nenu eshi-atamenimakanit, nishtutam^u kie tshissenitam^u nenu katshi matshi-tutak. Apu tshika ut uishami-kuin tshetshi natshi-aimin nete ka ueueshtakanit, nenua ka kushkuenitaminiti tshika miniku tshe ishi-anuemimakanit. Muk^u ma uin, tshipa tshi issishueu eka tiapuetak nenu eshi-atamenimakanit kie tshipa tshi tshishpeuatiku ukaimishima. Ishinikatakanua nenua « ka tshishpeuatat nenua ka atamenimakaniti ».

KA NATU-TSHISSENITAKANIT KA AISHPANIT ESHK^u EKA MINAKANIT TSHETSHI UNUIT tutakanu ne tshekuan katshi makunakaniti ne auen ka matshi-tutak kie katshi mamishimakaniti nete kamakuneshiniti. Ute etananut, ui tshissenimakanu ne ka matshi-tutak tshetshi ma tapuetaukanit tshetshi unuit kie ma tshetshi tshipauakanit nuash eshpish tshishi-aitinanut. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi natshi-aimiek^u tshetshi uauitamek^u tan etenitamek^u, eshi-kushtatshiek^u kie eshi-kushtek^u ne ka matshi-tutatak^u. Tshek ma unuitishinanuti tshi natu-tshissenimakaniti, tshika ui nashatam^u nenu ka ishi-ueuetashumakanit, nutim nenu tshe ishpish aitatussenanut. Mate, tshipa tshi tshitaimuakanu tshetshi aimitak^u kie ma tshetshi natitak^u anite epiek^u. Eka nashataki nenu ka ishi-ueuetashumakanit, tshika mishta-apatannu tshetshi uitamumeku kamakuneshiniti.

USHKAT NETU-TSHISSENITAKANIT KA ISHPANIT ekute anite uet tshi tshissenitak ne kakushkuenitak tshetshi takuak ka tapuemakak tshekuan kie ma ka nishtaunakuak ka atamenimaka-

Tan eshi-pimipanit nete ka ueueshtakanit

nit ne auen ka matshi-tutak tshetshi shaputuepanit ne atusseun. Eka mishta-mitshekau ni neni ka tapuemakaki tshekuana ekue punanut ne ka aitatussenanut ekue unuitishinakanit ne ka matshi-tutak. Mitshekau ni neni ka tapuemakaki tshekuana, tshika utinakanu tshishik^u tshe ishpish pimipanitunanut. Tshika mishkenau mashinaikanuian uatamakauiek^u tshetshi takushiniek^u tshetshi natshi-aimiek^u. Anite tananuti, tshika aimuatenau neme ka aishpanit tshekuan.

NEME PIMIPANITUNANUTI ui tshissenimakanu ne ka atamenimakanit ka matshi-tutak tshetshi ma tapuenanut nenu eshi-atamenimakanit kie ma mauat. Mishta-apatant tshetshi minu-uauitamek^u ka aishpanit tshetshi petahk anitshenat ka kushkuenitak mak kaimishiht tshekuannu ka aishpannit.

TSHEKUANNU TSHE TUTUAKANIT ute etananut ekute kakushkuenitak tshessenimat nenua ka atamenimakaniti tshetshi ma tapuenanunit kie ma eka tapuenanunit eshi-atamenimakanit. Ne ka atamenimakanit, eka tshi uapatiniuenanuti tiapuenanunit nenu katshi matshi-tutak, apu tshekuannu tshi tutuakanit. Ne ka atamenimakanit tshi uapatiniuenanuti tiapuenanunit nenu katshi matshi-tutak, nenua kakushkuenitaminiti tshika uitamaku tan tshe ishi-anuenimakanit.

TSHE ISHI-ANUENIMAKANIT ekute ne kakushkuenitak tshe utinak aimunnu, tshe ishi-anuenimat ka matshi-tutaminiti. Ute etananut, tapuetameku, tshika tshi uitamauauu etenitamek^u kakushkuenitak, tshipa tshi mashinaimauauu kie ma aimiauau, tan tshitishi-katshitaukutau ne tshekuan anite tshitinniunuat.

Tan eshi-pimipanit nete ka ueueshtakanit

Nutim ne tshe itatussenanut nete ka ueueshtakanit, ne mashinaikanitshuap ka uitshiaushit CAVAC tshipa tshi uitshikuau.

Mitshetuait ishi-uitshiakanu ne ka matshi-tutuakanit, uikanishimauat kie anitshenat ka uapatahk tshekuannu ashit :

- ◆ Uauitakanu tan eshi-pimutenanut nete ka ueueshtakanit ;
- ◆ Patshitinakanu aimun nenu tshe ishi-ueuetashumakanit ne ka matshi-tutak tshek ma tapuetuakaniti tshetshi unuit mekuat e natu-tshissenitakannit kie ma mashten tshe ishi-anuenimakanit;
- ◆ Patshinakanu aimun tan eshi-pimipanit ne atusseun nete ka ueueshtakanit;
- ◆ Uitsheuakanu auen nete ka ueueshtakanit;
- ◆ Uitakanu tshe ishi-pimutenanut natshi-aiminanuti

Eshi-pimutenanut nete ka ueueshtakanit kie tshekuan anu eshi-kukue-tshitshemunanut

Eukuannu umenu anu mitshetuau eshi-kukue-tshitshemuht anitshenat tshe ui ituteht nete ka ueueshtakannit

NIKA TSHI A APASHTAN NATSHI-AIMIANI NE NITAIMUN?

Kutak aimun apashtaieku mak at ne ka apashtakanua nete ka ueueshtakanit, tshika teu nete auen tshe ashu-uitamatak^u tsheshi tshitipenitamunuaua ishpitenitakaniti.

NIPA TSHI A ITSHEUENEN NE KA MAMISHITSEMUJIAN?

Peikuau katshi mamishitshemuieku, nasht apu tshi auen ashetet tanite nenu ka mamishitshemut tipenitaminua tshishetshimaua ka atusseshtaminiti tshiam-inniunnu. Ne kaimit ka atusset nete ka ueueshtakanit, ka tshishpeuatat ka matshi-tutuakaniti tshika tshitapatam^u nenu ka mamishitshemunanut.

NIKA UI A NE TSHISHIKUJIAN NE KAIMIT TSHE TSHISHPEUASHIT?

Mauat, anite etutenanuti ka ueueshtakanit, ne kaimit ka nashauat nenua auennua ka matshi-tutaminiti tshishikaku nenua tshishetshimaua kie ishi-uinakanu miam kaimit ka tshishpeuatat ka matshi-tutuakaniti. Tshipa tshi aimiauau tshek ma takuaniti tshekuannu ua kukuetshimek^u tshinuau kiatshitaukuiek^u.

Eshi-pimutenanut nete ka ueueshtakanit kie tshekuan anu eshi-kukuetshitshemunanut

NIKA UI A NATSHI-UAUITEN KA AISHPANIT NETE KA UEUESHTAKANIT?

Ne ka atamenimakanit issishueti apu tapuenanut ne eshi-atamenimakauian, tshika ui itutenanu nete tshe ueueshtakanit, Anu an tshin tshika minushin tshetshi natshi-tipatshimuin ne ka aishpanin, tshika ui takushin nete ka ueueshtakanit tshetshi natshi-tipatshimun neme ka aitutakuin. Tshek ma atuseni, ne tshutshimam tshika ui minik^u tshetshi ituteuat nete tshe uishamikuin.

NIKA UNITAN PEIKUTSHISHIKUA NITATUSSEUN. NIKA TSHISHIKAKAUN A NE UNITAIANI NIKANIEUN?

Neme tshishik^u tshe pataimin tshitatusseun, tshika tshishikakaun an. Tanite, ne tshishe-utshimau ka atusseshtak ka ueueshtakanit, ishinikatam^u nenu « ka aikamiakaniht anitshenat ka tshissenitahk tshekuannu » tshetshi tshishikakaniht nenu tshe ishpish taht nete pemipanitunanut nete ka ueueshtakanit.

AUEN AN TSHE UI UAPAMAK NEME TSHISHIK^U TSHE NATSHI-UAUITAMAN KA ISHI-UAPATAMAN TSHEKUAN?

Peik^u ne ukupaniema CAVAC tshika teu nete kie tshika ashuapamikuau, tshika tshiuenimakauau tshekuan natu-tshissenitameku mak tshika uitshekuau nete aimieku. Ne kamakunueshtak atusseshtatak^u tshimashinakanu tshika uapamikuau tshetshi tshitapatamek^u neme ka mashinataikanit ka issisheueiek^u. Nanitam ishinakuan mani tshetshi ne kaimit ka atusseshtuat ka matshi-tutuakaniti mak nenua auennua ka uapataminiti tshekuannu tshetshi natat eshk^u eka natshi-tipatshimuniti.

Eshi-pimutenanut nete ka ueueshtakanit kie tshekuan anu eshi-kukuetshitshemunanut

TSHIKA TEU A NE KA MATSHI-TUTUT NETE KA UEUESHTAKANNIT NATSHI-AIMIANI?

Eshe tshika teu. Muk^u mani ishinakuan tshetshi takuak kashipaikanisht nete ka ueueshtakanit, anite tshe minakaniht tshetshi taht anitshenat ka matshi-tutuakaniht kie anitshenat ka uapatahk tshekuannu. Ne ka matshi-tutak apu tshi itutet anite. Miam tipatshimuni, ne ka matshi-tutak tshika tenna ukaimishima, eukuan an tshe kukuetshimishk tshekuannu. Ne ka matshi-tutak tshika ui natutam^u, nasht apu tshika ut minakanit tshetshi aimit. Mak ashit tshika teuat anite kama-kunueshiht tshe nakatuapiht. Tshipa tshi ashit natuenitamau ne tshikaimishim tshetshi eka mishta-pessish tshitapamat ne ka matshi-tutak.

TSHIPA TSHI ISHINAKUAN A TSHETSHI SHETSHISHIUMATSHUIAN NATSHI-AIMIANI?

Eshe, tshipa tshi ishinakuan tshetshi shetshishiumatshuin. Eukuan uet tat ne kupaniesh ka uauitshiat auennua kie ma tshikanishat tshetshi uitshekuin, tshipa tshi teuat tshetshi shutshiteieshkashkau natshi-tipatshimuni. Peik^u anite auen kupaniesh ka atusset nete CAVAC tshika teu tshetshi uauitak eshi-pimutenanut nete niatshi-aiminanuti, tshipa tshi tshiuenimakuau kukuetshimuieku mak tshipa tshi uitshikuau natuenitameku.

Tshetshi eka anu shetshishiumatshuiek^u nete ka ueueshtakanit tshe ituteiek^u, eka shakuenimuk^u tshetshi natuenitamek^u tshetshi uitshikauiek^u. Takuana passe mashinaikanitshuapa, miam ne CAVAC, tshipa tshi tshiuenimakuau kukuetshimuieku mak shetshishieku neme tshe ituteiek^u nete ka ueueshtakanit kie tshe natshi-aimiek^u.

Tshipa tshi ishinakuan ne tshekuan

Nipakushenitenan tshetshi mishkamek^u menuat aimun tshitapatameku ume tshissinuapatamun mashinaikanissit. Ninan ka atusseiat nete CAVAC, mishta-apatanupan tshetshi uauitamatat tshekuan tshipa uitshikunau, tshetshi utinamek^u tshinuau tshekuan ne tshekuan ua apashtaiek^u. Nipakushenitenan tshetshi utinamek^u kau tshitinniunuau tshetshi tshinuau takuaimatamek^u, tshetshi mishkamek^u tanite tshe ituteiek^u.



Miam meshta-nanakuaki itenitakuan neme tshe minuenimunanut mani. Eka uni-tshissitutamak^u teuat auenitshenat tshe uitshitakut anite tshe etaiek^u. Mishta-apatana ashit tshetshi uitshetakut tshikanishuauat, tshuitsheukanuauat anitshenat ka shutshenimekut. Neme ushkat tshe ui tutamek^u, tshetshi natuenitamek^u tshetshi uitshikauiek^u, eukuan an ianimak mani, muk^u mishta-uitshiuueu tshetshi unuipanitakanit tshekuan eka ka menuat. Uitshiuueu tshetshi pikunikanit ka peikussiuimatshiunanut katshi matshi-tutuakaniti auen. Auen aimieku kie natutataku, uitshitaku mak uitshetaku tshika uitshikuau tshetshi kau minuenimuiek^u ishinakuaki tshetshi ushtuenitamek^u.



Nui uitenan eshpish mishta-apashtakanit anite shutshiteieun, tapueienitamun tshetshi minuenimunanut. Ne shutshiteieun, ashushkamatshenanu mani, eukuan uet tshi taht kutakat auenitshenat tshitassiat kie anite pessish etaht etaiek^u tshetshi kie uinuau natshi uitahk uinishtamau. Aiapishish auenishenat uetametaui mishta-utameuat anitshenat innu-assit etaht mak netshenat tshe petuteht tshetshi mashikakanit animishun. Mamu, tshipa tshi ishinakuan ne tshekuan...

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

Mitshet kutakat auenitshenat tshipa tshi uauitshieuat ka matshi-tutuakaniti, uikanishinua kie ma nenua ka uapataminiti tshekuannu katshi matshi-tutuakaniti auennua. Mak ashit, anitshenat ka matshi-tutuakanit mak uikanishuaua tshipa tshi mitshetuait ishi-uitshikushiuat. Tshipa tshi aiminau nete atusseutshuapit tshetshi etatu natu-tshissenitamek^u kie tshetshi uitamakauiek^u tan tshipa tshi ishi-uauitshikaunau anite atusseutshuapit. Eukuannu umenu ua nashatahk anitshenat pepeik^u etusseht nete atusseutshuapit.

KA UAUITSHIEUHT

CAVAC (Ka uauitshiaht nenua ka matshi-tutuakaniti)

Uitshieuat kassinu auennua ka matshi-tutuakaniti kie nenua ashit uikanishinua mak nenua ka uapataminiti tshekuannu ka aishpannit. Nenu eshi-uitshiuht CAVAC takuan iapit peikuan tshissenimakaniti kie eka tshissenimakaniti ne ka matshi-tutak, e makunakanit, e atamenimakanit kie tshissenimakanit katshi matshi-tutak. Eukuannu umenu eshi-uauishiaushit ne CAVAC :

- Ka uitshiakanit auen katshi matshi-tutuakanit, tshetshi minu-utinak kie eka kushtatshit
- E uauitamuakanit eshinakuanniti utipenitamuna kie tshekuannu tshipa tshi ishi-uitshiakanu
- Tshika uitshiakanu tshetshi shakassinitat mashinaikanu-ana

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

- Tshika uitsheuakanu nete ka ueueshtakannit ituteti kie tshiueti mak nete natukunisha natati
- Tshika uauitamuakanu tanite tshe natuapatak tshetshi uitshiakanit

Anite tshe aimiekut CAVAC, etaht tshitassiuat :
1 866 LECAVAC (532-2822) • www.cavac.qc.ca

CALACS (Ka uitshiakanit auen kie ka ui nakaikanit ka aikamiakanit, ka ui nutshiakanit)

Patshitinakanu aimun, uauitshiakanuat kie uitsheuakanuat anitshenat ishkuemat ka kutunneupipuneshiht ashu neu mak etatu ka mashishkueuatakanieht kie ma ka aikamiakanieht tshetshi uipemaht auennua, uitshiakanuat tshetshi eka shuk^u mishta-akuikuht nenu ka aitutuakanieht. Tshika ui uitshiakanuat tshetshi uauitamuakanieht, tshishkutamuakanieht kie nishtuapatamuniakanieht eshinakuanniti utipenitamunuaua.

Ui nishtuapatameku ne CALACS etat nete tshitassiuat :
1-877-717-5252 • www.rqcalacs.qc.ca

Anite etusseshtakanit auen ka ui nipaitishut (CPS)

Tshetshi uauitakanit kie ui uitshiaushinanut anite auen ka ui nipaitishua kie ka aitit ka ui pikunishut, natutuakanu ne auen ua aimit, ishkanitshishikua kie ishikanitipishkua, apu tshekuannu tshishikashut kie apu auennua tshika ut tshissenitaminiti katshi aimit. Natutuakanuat anitshenat ka ushtuenitahk, ka mamitunenitahk tshetshi nipaitishuht kie nenua ashit uikani-shuau kie pessish auennua etaniti etaht mak ashit anitshenat

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

ka uniaht auennua katshi nipaitishuniti. Tshika uitshiakanuat, tshika natutuakanuat uikanishimauat kie anitshenat ka nakatikuht auennua ka nipaitishuniti.

Tanite tshe aimiekt anitshenat etusseht nete CPS nete tshitassiuat : 1 866 APPELLE (177-3553)

Atusseutshuap ka uauitshitunanut nete Opiteciwan

Tshetshi mitshiminakanit etenitakuak mak tshetshi uitshianit auen tshetshi minupanit anite umitunenitshikanit kie uitinniunit, tshetshi minu-nitautshit anite utinniunit, tshetshi tutak tshekuannu ka ui tutak nete uetshipanit mak ashit tshetshi atusseshtatishut, uikanisha kie nutim innua etaniti. Uauitshiakanuat anitshenat innuat etaht innu-assit tshetshi minuinniuh, tshipa minakanuat atusseuakana tshetshi minuenimuht, tshetshi minakaniht tshekuannu ua apashtaht kie ma ua tshishpeuatikushiht kie ma uitshikushiht. Tshipa ashit ish-pitenitakannu nenu auen eshinniut, eka nekauakanit ua aiteit.

www.opiteciwan.ca • 819 974-8871

Natukunitshuapit nete Opiteciwan

Mitshet ishi-natukuiakanuat kie minakanuat tshekuannu anitshenat innuat. Ka natukunishishkuessiuh ishkuueat kie napeuat, atusseuat mamishkut nete natukunitshuapit, mamishkut atusseshtamuat tshekuannu tshe minaht innua. Passe natukunishat kie kamanapitepishueshiht takushinuut shukushuk^u nete Opiteciwan tshetshi natshi-atusseshtuuh innua. Takuan ashit anite mishta-ishpaniti tshekuan tshe itutenanut kie ma tshe aiminanut ishkanitshishikua kie ishkanitpishikua.

www.opiteciwan.ca • (819) 974-8822

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

Atusseun « Sikon » ka ishinikatet nete Opitciwan

Minakanuat innuat tshetshi nishtutahk nenu espannit anu-tshish utassiuat, ka ishi-animiuhk mak nenu ashit ka matshitutakaniht, ka ushkuishtuakaniht kie ma ka nutshikuakaniht nete katshishkutamatshuapit ueshkat, ka mamunakaniht nutim etashiht innu-auassat. Tshetshi shaputuepananut e atus-seshtakanit e mamishitshemunanut, e aiminanut kie e uitakanit ka aitutuakanit auen, tshetshi minuenimunanut nete innu-assit Opitciwan.

www.opitciwan.ca • 819 947-8871

Ka takuaimatakanit minuinniun, minuenimun kie ka metuenanut nete Mashteuiatsh

Tshetshi uitshiakaniht kie minakaniht atusseuakana pekuakamiunnuat tshe uitshikuht tshetshi minuinniuhk mak tshetshi minuenimuhk, ui tutakannu tshetshi minupaniht nikan etuteht kie tshe minu-nitautshiht. Tshetshi minakaniht innuat atusseuna tshe uitshikuht tshetshi minuinniuhk uiauat kie umitunentshikanuat.

www.mashteuiatsh.ca • 418 275-2473

Tshipa tshi aiminau nete natukunitshuapissit kie ma akushiushkuessiuatshuapit nete tshitassiuat tshetshi natu-tshissenitamek^u tan tshipa tshi ishi-uitshikaunau.

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

Mashinaikanitshuapit ka atusseshtuakaniht auassat

Uitshiakanuat ianimutau i auenitshenat utinniunuat, tshetshi minushkakuht, nishtuapatahk kie minuinniuh anitshenat auassat ka itashumakaniht nete takuaikanit ka ishinikateniti *Loi sur la protection de la jeunesse* mak nenu *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* kie nenu *Loi sur les services de santé et les services sociaux*.

Ui aimieku nete mashinaikanitshuapit ka atusseshtuakaniht auassat nete pessish tekuaki tshitassiat, tshipa tshi natu-tshissenitenau nete ka mamunakaniti neni mashinaikanitshuapa nete Uepishtikueiau-assit.

www.acjq.qc.ca • 514 842-5181

CLSC (Mashinaikanitshuap anite ka atusseshtuakanit innu)

Uitshiakanuat innuat iakushiht, ka matshipaniht utinniunuat, uauitshiakanuat tshetshi eka mishta-itutakuht tshekuannu, uauitamuakanuat akushunnu kie natukuiakanuat, uitshiakanuat tshetshi minupihit.

Ui natu-tshissenitameku tanite tekuaki mashinaikanitshuapa ka atusseshtakanit akushun mak eshi-animunanut nete pessish epiek^u, tshika tshi aiminau nete 8-1-1

Anite ka aiminanut e natu-tshissenitakanit akushun / kie nete ka uitshiakanit auen ka animut

Tshetshi takuannit anite auen tshe aimit ishkanitshishikua kie ishkanitipishkua peikuminashtakana, ua natu-tshissenitak

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

tshekuannu, anite tshe uitamuakanit tanite tshe itutet tshe-tshi uitshiakanit mak tshe aimiat auennua kie ma tshe uauitamuakanit akushunnu mak nenu ianimiunanut.

Takuan anite tshe aiminanut ui natu-tshissenitakaniti tshekuan anite Uepishtikueiau-assit

**Peikuashu etashtet nete nutim eshpishat
Uepishtikueiau-assi • 8-1-1**

Ka uauitshiakaniht innuat ka pimipaniakaniht nete ka ueueshtakannit ute Uepishtikueiau-assit

Uitshiakanuat innuat ka matshi-tutahk ka pimipaniakaniht nete ka ueueshtakannit. Uitshiakanuat kie uauitamuakanuat tshe itutukaniht anitshenat tshe pimipaniakaniht tshetshi kuishk^u tutuakaniht kie miam aitutuakaniht nete ka ueueshtakannit, tanite mishta-ait ishinakuannu innu eshi-tapuetak kie eshinniut.

**Tshetshi natu-tshissenimek^u auen etusseshtuat innua
nete pessish epiek^u**

www.spaq.qc.ca • 418 847-2094

S.O.S VIOLENCE CONJUGALE

Tshetshi itishauakaniht nete ka kanuenimakaniht auenitshenat, anitshenat ka mashishkueuatakaniht mak nenua utau-assimuaua kie anitshenat ishkieuat ka peikussit ka animuht. Nanitam anite tananu ishkanitshishikua kie ishikanitipishkua.

www.sosviolenceconjugale.ca • 1 800 363-9010

Ui tshissenitameku tanite tekuak mitshuap ka itishimuht ishkieuat ka mashishkueuatakaniht kie ka animuht nete pessish epiek^u, tshipa tshi aiminau nete S.O.S. violence conjugale.

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

TANITE TSHE ITUTEIEK^U

Ka atusseshtuakanit ne auen ka ui unuitishinakanit katshi makunakaniti (CNLC) mak ne ka atusseshtuakaniht anitshenat ka makunakaniht ute Canada-assit (SCC)

Ka uitshiakaniht anitshenat ka matshi-tutuakaniht

Tshika uitamuakanuat passe tshekuannu netuenitahk tshetshi uitamuakaniht anitshenat ka matshi-tutuakaniht, netu-tshisenimaht nenua ka matshi-tutakuht. Tshetshi minakaniht aimunnu anite etananut nete ka ui unuitishinakanit ka makunakanit auen mak nete ka atusseshtuakaniht kamakunakanishiht. Tshetshi minakaniht anitshenat ka matshi-tutuakaniht, tshetshi patshitinahk aimunnu tshe apashtakannit nete utinakaniti aimun ne tiakaukut ne ka matshi-tutak.

www.npb-cnlc.gc.ca • 1 866 789-INFO (4636)

CSST (Mashinaikanitshuap anite ka naka-tuenitakanit tshetshi eka ushikushinit kie ma akushit auen anite utatusseunit kie tshe uauitshiakanit tshek ma ishinakushiti)

Uitshiakanu auen tshetshi minuinniut ushikushiniti, mamakunakannu uiau, tshe uauitshiakanit tshetshi minuenimut kaitus-sesht ka matshi-tutuakanit nete utatusseunit. Tshishikuakanu tanite apu takuannit ukanieun, tshishikuakanu katshi ushikuiakanit kie ma ishinakuaki tshetshi nipit auen, patshitinakanu shuniau.

www.csst.qc.ca • 1866 302-CSST (2778)

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

Tshetshi pikunakannit ka mashinatauishut, mashinaikannu ka auiashut mitshuapinu, ne auen ka tshi matshi-tutuakanit kie ma ka tshi ushkuishtuakanit

Tshika tshi atapu ne ka matshi-tutuakanit, apu tshika ut tshishikashut nenu mitshuapinu. Kushtikuaniti anite tshetshi tat, uin kie ma ashit utauassima, eshk^u pessish tanitauit uitimusha kie ma utshiasha kie ma mashishkueuatakaniti, ushkuishtuakaniti.

Ui etatu natu-tshissenitamani, tshipa tshi aiminau nete

CAVAC : 1 866 LECAVAC (532-2822)

IVAC (Ka minakaniht shunianu anitshenat ka matshi-tutuakaniht)

Minakanuat kie uauitshiakanut anitshenat ka matshi-tutuakaniht katshi uapatakauit ka animannit tshekuannu. Uitshiakanu tshetshi minuenimut kau. Patshitinakanu tshekuan mate ne shuniau, tshetshi natshi-mamakunakannit uiau kie ma natukuitakannit umitunenitshikan, minakanuat nenu anitshenat ka matshi-tutuakaniht.

www.ivac.qc.ca • 1800 561-4822

Kutak atusseun tshe tutakanit tshetshi ueueshtakanit ne eka ka minupanit

Tshetshi tshitapatakanit, nishtuapatakanit kie ueueshtakanit ne auen ka matshi-tutuakanit eshi-natuenitashut, katshi ushkuikanit kie ma ushkuishtuakanit. Ui minutakanu atusseun kie ishpiteitanakanu mak at tshetshi itutenanut nete ka ueueshtakanit.

1 800 816-7293

Teuat auenitshenat tshe uitshitakut

Tshe natutuakaniht aimitaui innuat shashish ka itishauakaniht nete katshishkutamatsheutshuapit

Tshe uitshiakaniht anitshenat tshiashi-katshishkutamuakanishiht nete innu-katshishkutamatsheutshuapa.

1 866 925-4419

SAAQ (Société de l'Assurance automobile du Québec)

Tshetshi minu-tshishikuakaniht anitshenat ka ushikushiniht ashit nenu utapannu nete meshkanat miam ka ishi-patshitinak ne mashinaikanitshuap auennua ka ushikushiniti ashit utapannu ute Uepishtikueiau-assit.

Ute Uepishtikueiau-assit • 1 888 810-2525

Nete upime Uepishtikueiau-assit • 1 800 463-6898

www.saaq.gouv.qc.ca

Ka atusseshtuakaniht kamakunakanishiht ute Uepishtikueiau-assit mak ne mashinaikanitshuap ka atusseshtak ua unuitishinakanitau kamakunakanishiti

Anitshenat ka matshi-tutuakaniht umenu ka atusseshtuakaniht

Minakanuat aimunnu anitshenat ka matshi-tutuakaniht, nenu ua unuitishinakaniti ka matshi-tutakuht auennua, ka ushikui-kuht kie ka akuikuht anite umitunenitshikanuat. Minakanuat anitshenat ka matshi-tutuakaniht tshetshi mashinaitsheht. Tshe tshitapatakannit nete natu-tshissenimakanitau nenua ka matshi-tutaminiti. Uitamuat nenu tan eshi-kushtikushiniti nenua ka matshi-tutakuht.

www.cqlc.gouv.qc.ca • 1 866 909-8913